

8 CLUBS

Tuesday, 17 December
13.00
Auditorium - CERN

RECORD CLUB

CLUB DE DISQUES

Annual General Meeting :

Assemblée générale annuelle :

ENGLISH BOOK CLUB

Annual General Meeting :

Agenda :

AUTOMOBILE-CLUB CERN Station de lavage

CERN CAR-CLUB Washing Station

Football Club-Cern

Résultats Saison 1968

COUPE NECALOR :

COUPE FAIR-PLAY :

COUPE PRECIOZO :

TOURNOI DES BANQUES

CHAMPIONNAT ORGANISATIONS INTERNATIONALES

MID-WEEK RECORD CONCERT

The Play of Daniel

A masterly rendering by the New York Pro Musica of a religious musical play intended for Christmas.
The play "Ludus Danielis" was composed around 1215 for performance in the Cathedral of Beauvais. The manuscript, which was discovered only recently, has been examined in the light of present-day knowledge of mediaeval music and drama in order to realize a performance of the work. The recording is that of a live presentation of the play at the Metropolitan Museum of Arts, New York. The singers use the ancient modal style and are accompanied by reconstructed instruments, such as the psaltery, minstrel's harp and portative organ.

The Annual General Meeting of the Record Club will be held on TUESDAY, 17th DECEMBER, at 17 h 30, in Room D, in the Main Building (first floor, near the Council Chamber).

L'Assemblée générale annuelle du Club de Disques aura lieu MARDI 17 DECEMBRE, à 17 h 30, Salle D, dans le Bâtiment Principal (1er étage, près de la Salle du Conseil).

The Annual General Meeting will be held at 5.45 p.m., on

MONDAY 16th DECEMBER 1968

in the DD Conference Room 510 (opposite the programming enquiry office). The agenda is :

1. Minutes of the last Annual General Meeting.
2. President's report.
3. Treasurer's report.
4. Book selection secretary's report.
5. Election of Officers.
6. Any other business.

Refreshments will be provided.

En raison de la période hivernale, l'eau a été coupée à la station de lavage, comme chaque année. Néanmoins, chaque fois que le temps le permettra, elle sera rétablie (sans avis préalable) pendant le week end uniquement. Par contre, les utilisateurs sont priés d'apporter le shampoing, dont la fourniture régulière gratuite ne sera assurée qu'au printemps.

Nous espérons, d'autre part, mettre très prochainement en service l'élévateur et différents accessoires.

Le Comité.-

Due to the Winter season, the water at the washing station has been cut. However, each time the weather permits, this service will be available, weekends only and without any notice. Members should bring their own shampoo but the regular free supply of car shampoo will be resumed in the Spring.

We hope that very soon the lift service and various other accessories will be put at your disposal.

Championnat : 1er : PE/FIN. 27 points vainqueur au goal average

1er ex.	AT.PRINC.	27 pts	8e	:	AT.SB	21 pts
3e	Computer	26 pts	9e	:	Pompiers	20 pts
4e	MPS I	25 pts	10e	:	NP	19 pts
5e	TRBT	24 pts	10e	:	ISR	19 pts
6e	NPA	22 pts	12e	:	MPS II	12 pts
6e	TC	22 pts				

Vainqueur : AT. SB
Finaliste : TC

Vainqueur : MPS II

Vainqueur : POMPIERS

CERN 6e : joué 9 matches G.3-N.2-P.4

1er ONU - 2e CERN (exaequo, battu goal average) devant BIT-OMS-UIT.

YACHTING-CLUB DU CERN

Le Yachting-Club a été créé par l'Assemblée Constitutive du 28 novembre 1968, qui a approuvé le projet de Statuts qui lui était présenté. Elle a également élu le Président et les Membres du Comité, dont la composition sera la suivante pour la saison 1969 :

Président : Mr FLORENT - TC
 Secrétaire, Vice-Président : Mr CARREAU - PE
 Trésorier : Mr ANDERS H. - DD
 Trésorier adjoint : Mr ETGEN - ISR
 Membres - Commission Enseignement :
 - Messieurs KESSELER - TC, VERMOT - MPS, LEDOUX - MSC
 - Commission Matériel
 - Messieurs COOSEMANS - MPS, DELUEN, -ISR, KOERNER - Genève.
 - Documentation & bibliothèque : Mr GRUBER J - MPS.
 Les Vérificateurs aux comptes seront nommés à la première Assemblée Générale.

Activité 1968

Malgré un départ tardif, dû aux difficultés d'entretien de ses 3 bateaux, l'ex-Section "Voile" du Club Nautique a enregistré les résultats suivants :

- 97 membres (pour 71 en 1967, 43 en 1966, 23 en 1965), dont 59 débutants et 21 avancés ; 30 débutants ont terminé les cours et ont pu se servir régulièrement des bateaux du Club.
- Près de 400 cours pratiques, dont 70 "intensifs" en Juillet, ont été dispensés par nos 11 moniteurs et le moniteur à plein temps que nous avons engagé en Juillet.
- 5 cours théoriques en français et 5 en allemand ont été donnés par Messrs Florent et Kessler. Le texte français des cours a été polycopié "in extenso" et distribué à tous les membres.
- 4 réunions d'information ou assemblées, groupant de 30 à 45 membres, et un repas très sympathique à Corsier, ont permis aux amateurs de voile de mieux se connaître.

Programme 1969

Nos objectifs sont les suivants :

- Réunir 110 membres au maximum (nous refuserons du monde !), dont une vingtaine en dehors du CERN dans un souci de "regarder vers l'extérieur".
- Le Yachting-Club aura une flottille de 4 bateaux :
 - notre bon vieux "Cernios", révisé par un professionnel (ou, peut-être, le bateau-école en plastique pour l'achat duquel nous avons demandé des fonds à l'Administration).
 - 2 "Triolet" neufs, en plastique.
 - 1 "Vaurien", le vétéran de notre flottille, toujours solide au poste !
 - Le Yachting-Club restera basé à Versoix, où nous sommes solidement établis. Il souscrira une affiliation collective auprès d'un Club extérieur pour permettre à ses membres les plus sportifs de participer à des régates.
 - Un cours théorique en anglais sera distribué.
 - Un week-end de voile, avec promenades gratuites, inaugurera la saison.

Nous avons appris de source officielle, mais généralement bien informée, que l'été 1969, sera très propice à la voile ; qu'on se le dise !

Cotisations 1969

Pour réaliser nos objectifs, nous avons besoin de rentrées d'argent importantes. C'est pour cette raison que l'Assemblée du 28 Novembre a approuvé les taux suivants :

Membres actifs CERN : 60 FS + 10 FS pour entretien (somme remboursée à ceux qui auront travaillé au moins 2 heures à l'entretien)
Supplément de 10 FS pour paiement après le 1er mars 1969.

Membres associés (familles CERN) : 60 FS

Membres sympathisants (actifs, mais non CERN) : 60 FS + 20 FS.

Ces différentes cotisations donnent le droit à des cours théoriques et pratiques (débutants ou avancés) et à l'utilisation illimitée des bateaux.

N.B. : A Genève, une série de 5 cours coûte 40 FS. L'heure de location d'un bateau à voile coûte 12 FS. Faites le compte !

Le Yachting-Club existe mais n'a pas encore de trésorerie. Il lui faut de l'argent pour commander les deux nouveaux bateaux. Si vous désirez être membre du Club en 1969, remplissez le coupon-réponse joint en dernière page, et adressez-le nous. Nous vous contacterons ; vous paierez moins cher et aiderez le Club à réaliser son programme et à mieux vous servir.

Entretien

Grâce à la compréhension de diverses personnes du CERN, les bateaux sont sur le site. Nous pouvons faire l'entretien à l'abri. Il y a très peu de travail, par rapport à la saison dernière. Si vous êtes disponible le samedi, ou certains soirs régulièrement, ou pendant la semaine de Noël, signalez-vous au Comité par le coupon-réponse.

LE YACHTING-CLUB VOUS REMERCIE.

YACHTING-CLUB DU CERN

A : J.C. CARREAU - PE

- 1) Je compte m'inscrire au YACHTING-CLUB pour la saison 1969
ou
J'aimerais recevoir les nouvelles du Club, sans engagement pour le moment.
- 2) Je peux participer à l'entretien (entre le 14 décembre 68 et le 31 janvier 69).

Le :	- horaire préféré : de	à
Le :	- horaire préféré : de	à
Le :	- horaire préféré : de	à
Le :	- horaire préféré : de	à

NOM.....PRENOM.....DIV. TEL.

Jeudi 19 Décembre
Vendredi 20
à 20h30 Amphithéâtre



"NEW YORK - MIAMI". U.S. 1934 RE :- FRANK CAPRA du roman de Samuel Kopkins Adams, "Night Bus". INT. Claudette Colbert, Clark Gable. 105 min. 35 mm.

Version originale américaine, sous-titres français et allemands. Abonnement 3.--

Une jeune héritière, fuyant son père milliardaire dans un autocar roulant de New York à Miami, y rencontre un journaliste. Ils se querellent pendant 90 minutes et s'épousent à la fin.

Ce film léger, plein d'entrain et de gags, eut un succès colossal dans le monde entier. Ce triomphe surprit Hollywood parce que, suivant Lewis Jacob, le film "ne possédait aucun des atouts considérés comme indispensables à un gros succès : gros budget, grand spectacle, costumes luxueux. Il avait d'autres qualités : une histoire bien construite sur des sentiments humains simples, des décors inusuels, de piquants dialogues adultes, une intimité sans préjugés, et surtout rien qui rappelât les tics habituels d'Hollywood".
Dictionnaire des Films - G. Sadoul.

Thursday 19th December
Friday 20th
20h30 Auditorium

"IT HAPPENED ONE NIGHT" by FRANK CAPRA from the Novel "Night Bus" by Samuel Kopkins Adams, with Claudette Colbert and Clark Gable. U.S.A. 1934, 35 mm 105 min.

Original version. Dues 3.--

A young heiress, running away from her millionaire father boards a bus travelling from New York to Miami. On the bus she meets a journalist and they spend 90 minutes bickering only to agree to marry at the end.

This light-hearted film, full of fun and jokes was a huge world-wide success. This triumph took Hollywood by surprise since according to Lewis Jacob the film "lacked all the attributes considered indispensable to success : money, spectacle, luxurious costumes. It had other qualities : a well constructed story based on simple, human feelings, unusual settings, poignant, adult dialogues, an unprejudiced intimacy and most of all, nothing to remind one of Hollywood's usual tricks."

Dictionary of Films - G. Sadoul.

RESTAURANTS**MENUS****Semaine
Week**

16 - 22 décembre 1968

N° 1 (CO-OP) Administration		fr 2,50	fr 3,10	fr 3,70
Lundi	Monday	Gnocchi Romaine aux foies de volailles	Blanquette de veau à l'Ancienne Riz Pilaw	Rôti à la Bavaroise Choux blancs Pommes au cumin
Mardi	Tuesday	Oeufs durs à la Florentine	Plat d'Esau	Paupiette Loose-Wiken Pommes et Endives
Mercredi	Wednesday	Sardines Grillées	Croustade de Ris de Veau	Steack Maître d'Hôtel Pommes Allumettes Salade
Jeudi	Thursday	Cottage Pie Salade	Foie d'Agneau Tomate grillée Pommes Bataille	La Paella de Ordas
Vendredi	Friday	Longeole Genevoise Purée St Germain	La Soupe des Pêcheurs	Côte de Porc Poêlée Fenouils au Jus Pommes Mousseline
Samedi	Saturday	Bouchée à la Reine	Emincé de Veau Hongrois	Dinde Rôtie Choux de Bruxelles Pommes Rissolées fr. 4.80
Dimanche	Sunday	Jambon Chaud aux Epinards	Assiette Paysanne	Tournedos Tomate Asperges Pommes Galette fr. 4.80

N° 2 (TORTELLA) Provisoire	
Lundi	Monday
Mardi	Tuesday
Mercredi	Wednesday
Jeudi	Thursday
Vendredi	Friday
Samedi	Saturday

fr 3,30	fr 3,30	fr 3,30
Carré de Porc au four	Champignons Mexicaine Légumes du jour	Entrecôte garnie ou Côte de Porc Lyonnaise
Steack au Poivre	Brochettes Légumes du jour	Boeuf Bourguignon
Agneau aux herbes de Provence	Poule au riz Légumes du jour	Boudin au Pommes ou Entrecôte grillée
Escaloppine à la crème	Dinde aux cardons gratinés Légumes du jour	Foie vénitienne
Lapin Polenta	Gratin d'écrevisses Légumes du jour	Boeuf sauce madère
Gigôt d'agneau	Poulet Basquaise Légumes du jour	Côte de Porc Poêlée

CERN

Concerts 1969

As in recent years, CERN is organizing a series of five concerts in collaboration with Radio Suisse Romande. These concerts, which are open to the public and the staff of CERN, will be held in our Auditorium.

In continuing with these musical activities our aim is to encourage a closer and harmonious relationship with the inhabitants of Geneva and surroundings.

Our musical evenings will not be restricted solely to performances by artists from this country or include only works of Swiss composers, but will enable us to hear foreign ensembles or soloists of renown who are visiting Switzerland.

PROGRAMME

31 March

- "LaSalle String Quartet"

with works by Purcell, Rosenberg, Haydn and Schubert.

The subsequent concerts are given by :

15 April

- "The Geneva Wind Octet"

with works by Rosetti, Telemann, Haydn, J.F. Fash and Beethoven.

6 May

- Paul Rudhart and Lionel Rogg, harpsichord,

with works by J.S. Bach.

20 May

- "The Geneva String Quartet"

with Denise Duport Cellich, piano, and M.J. Staempfli, bass, performing works by B. Martin, J. Derbès (1st performance) and Schönberg.

3 June

"The Ensemble Polyphonique Charles Ravier of the French Radio (ORTF)"

Programme details to be announced.

The entrance fee for each concert is 5.--Frs. Seats are numbered and reserved. Music-lovers wishing to attend the whole series of five concerts can buy a season ticket at the price of 20.--Frs. and save themselves the trouble of queuing on crowded nights. If you book early you will get the best seats.

For further details, please get in touch with G. ADAM (tel. 2317)

I wish to buy.....season tickets at 20.--SFr. for the five concerts to be given at CERN during the 1969 season.

NAME : FIRST NAME : DIV. : TEL. :

I will pay the amount ofon receipt ofticket(s).

Signed

Please return to G. ADAM - MSC

CERN BULLETIN

Information to

PUBLIC INFORMATION
OFFICE

STAFF ASSOCIATION

SECRETARIAT

Tel. 4052-3586

Tel. 4352

Deadline for insertions

Wednesday 12.00

Tuesday 12.00

Information au

SERVICE D'INFORMATION
DU PUBLIC

SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION
DU PERSONNEL

Tél. 4052-3586

Tél. 4352

Dernier délai d'insertions

Mercredi 12.00

Mardi 12.00